

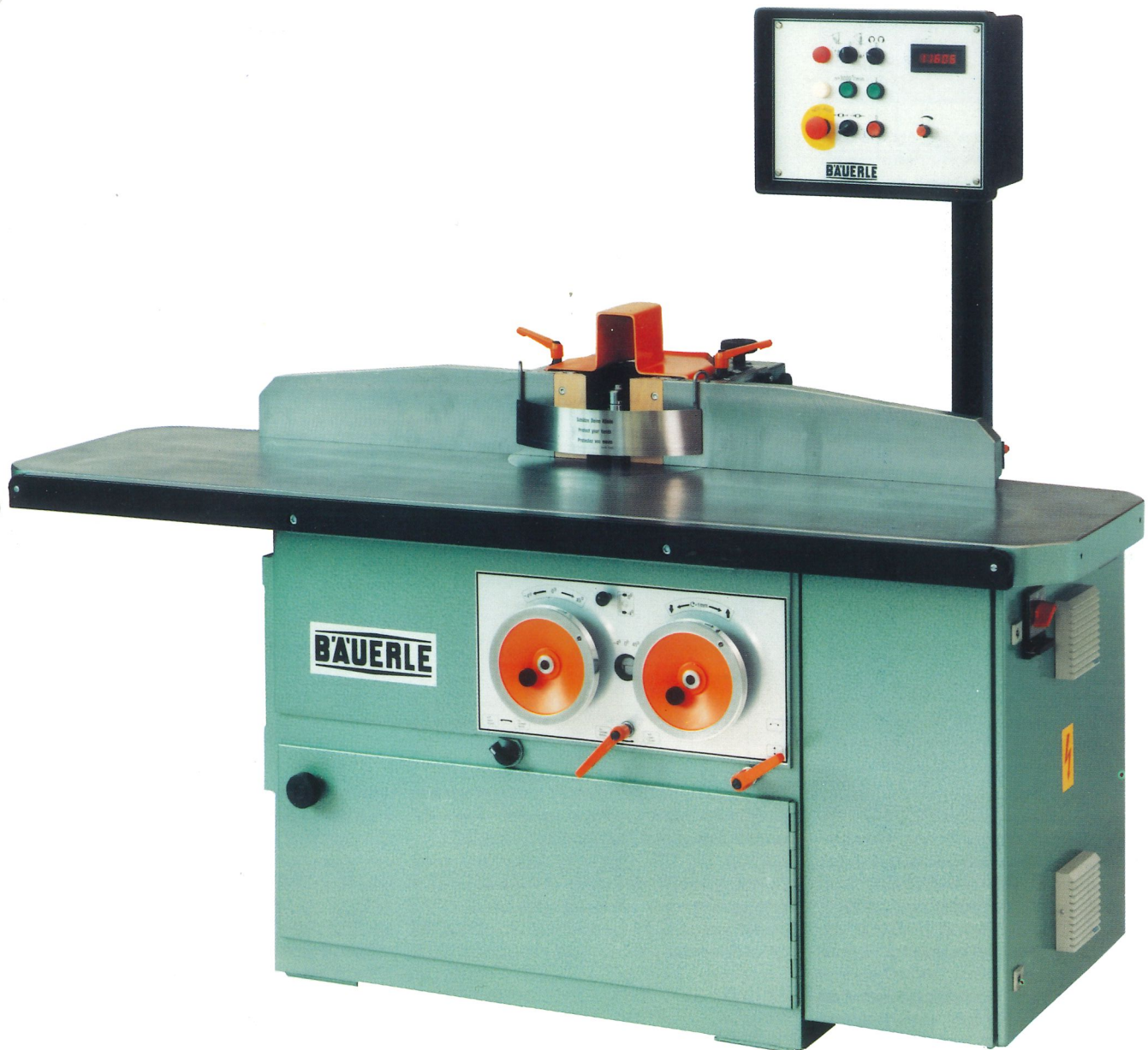
# BAUERLE

## ***Speedomat SP 200***

***Präzision durch stufenlos regelbare Schnittgeschwindigkeit***

***Precision with infinite variable cutting speed***

***Précision par vitesse de coupe réglable sans gradations***



# Speedomat. Ideen, die voranbringen.

Speedomat – advanced ideas  
Speedomat – Idee progressive

Die in der Praxis bewährte Baureihe an Fräsmaschinen ist um die Fräsmaschinenreihe Speedomat mit stufenlos regelbarer Schnittgeschwindigkeit erweitert worden. Der Drehzahlregelbereich erstreckt sich von 0 bis 12000 min<sup>-1</sup>.

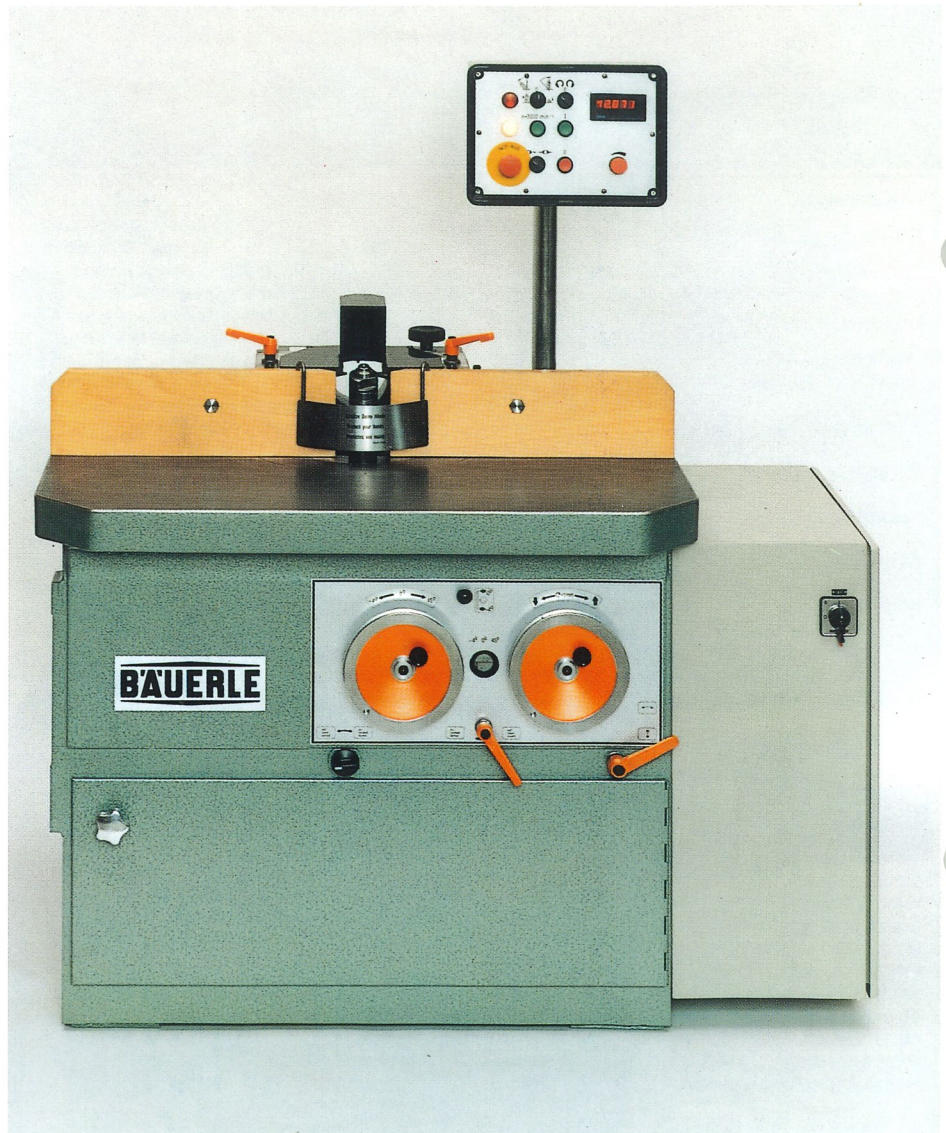
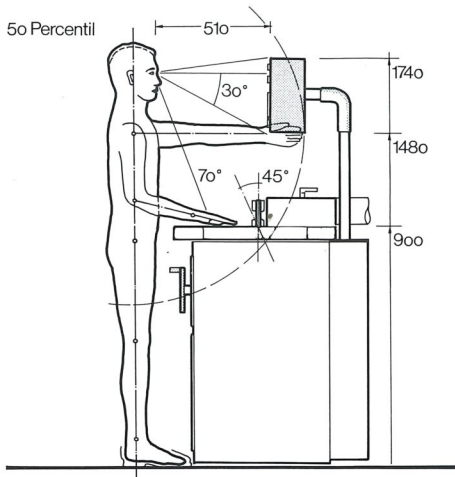
The well-known and proved SFM 100/200 lines have been increased by the SPEEDOMAT featuring infinite variable cutting speed ranging from 0 – 12000 r.p.m.

La série de toupies employées avec succès depuis des années a été agrandie par le nouveau type Speedomat, une machine à fraiser avec vitesse de coupe réglable continuellement. La gamme de vitesse de rotation s'étend de 0 à 12000 t/min.

Mit ergonomischer Gestaltung leistungsfähige Maschinen. Die günstige Gestaltung der Bedienelemente am Steuerpult und Maschinenständer sowie die vorteilhafte Arbeitstischhöhe von 900 mm tragen zu einem ermüdungsarmen Arbeiten bei und erhöhen die Sicherheit am Arbeitsplatz.

Ergonomic design and efficacy Anti-fatigue operating and improved safety provided by: Central positioned operating elements on control panel and machine base, working-table height of 900 mm.

L'aménagement avantageux des manettes au pupitre de commande et au support de machine ainsi que la hauteur de table de travail de 900 mm attribuent à un travail sans fatigue et y augmentent la sécurité.



## Geräuscharmer Lauf.

Die Fräsmaschine Speedomat 200 hat eine um -4 bis +45 Grad schwenkbare Frässpindel. Das Maschinenkonzept beruht auf einer stabilen Bauweise von Spezialtisch und Pinole, Frässpindel, Lagerung und Antrieb. Ein Frequenzumrichter regelt stufenlos die Drehzahl des Drehstrom-Asynchronmotors, der wartungsfrei und auch unter rauen Betriebsbedingungen zuverlässig arbeitet. Speedomat zeichnet sich durch einen geräuscharmen Lauf im gesamten Drehzahlbereich aus.

Silent running within the entire range of speeds Speedomat 200 with tilttable spindle -4 to +45° perform the above feature due to special construction of H.D. cast-iron table and quill, spindle, bearings and drive. A frequency converter governs the infinite variable speed of the three-phase A.C. motor which is maintenance-free even under the toughest conditions.

## Marche à bruit faible.

La toupie Speedomat 200 possède un arbre de fraisage inclinable de -4 à +45°. La conception de cette machine consiste en une construction stable de la douille en fonte, de l'arbre, du logement et de l'entraînement. Un changeur de fréquence règle la vitesse du moteur asynchrone triphasé sans gradations; ledit moteur fonctionne avec sécurité sans service d'entretien même sous des conditions difficiles. Speedomat marche à bruit faible sur toute la gamme de vitesse de rotations.

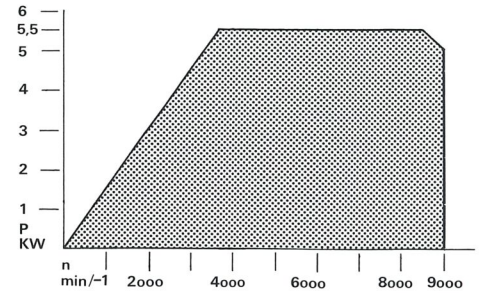
Für Präzision des Werkstückes durch werkstoffgerechte Schnittgeschwindigkeit sorgt ein Frequenzumrichter. Das bedeutet, erstmals ist die optimale Schnittgeschwindigkeit ohne Mühe einstellbar – weder Riemen umlegen noch auf den Boden liegen wird in Zukunft erforderlich sein. Die Regelung der Drehzahl erfolgt aus Sicherheitsgründen mit LCD-Digitalanzeige und Wendelpotentiometer.

Important and decisive for longer life of cutters and precise production is an ideal cutting speed which is governed by the frequency converter and control of speed by LCD-display.

## Stufenlose regelbare Schnittgeschwindigkeit.

Ein kleines Detail und doch ein großer Fortschritt.

Drehstrom-Asynchronmotor stufenlos regelbar

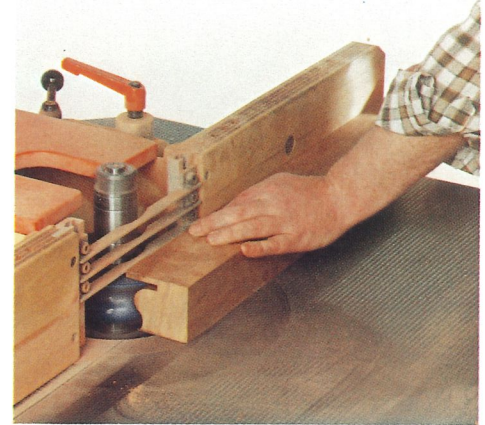
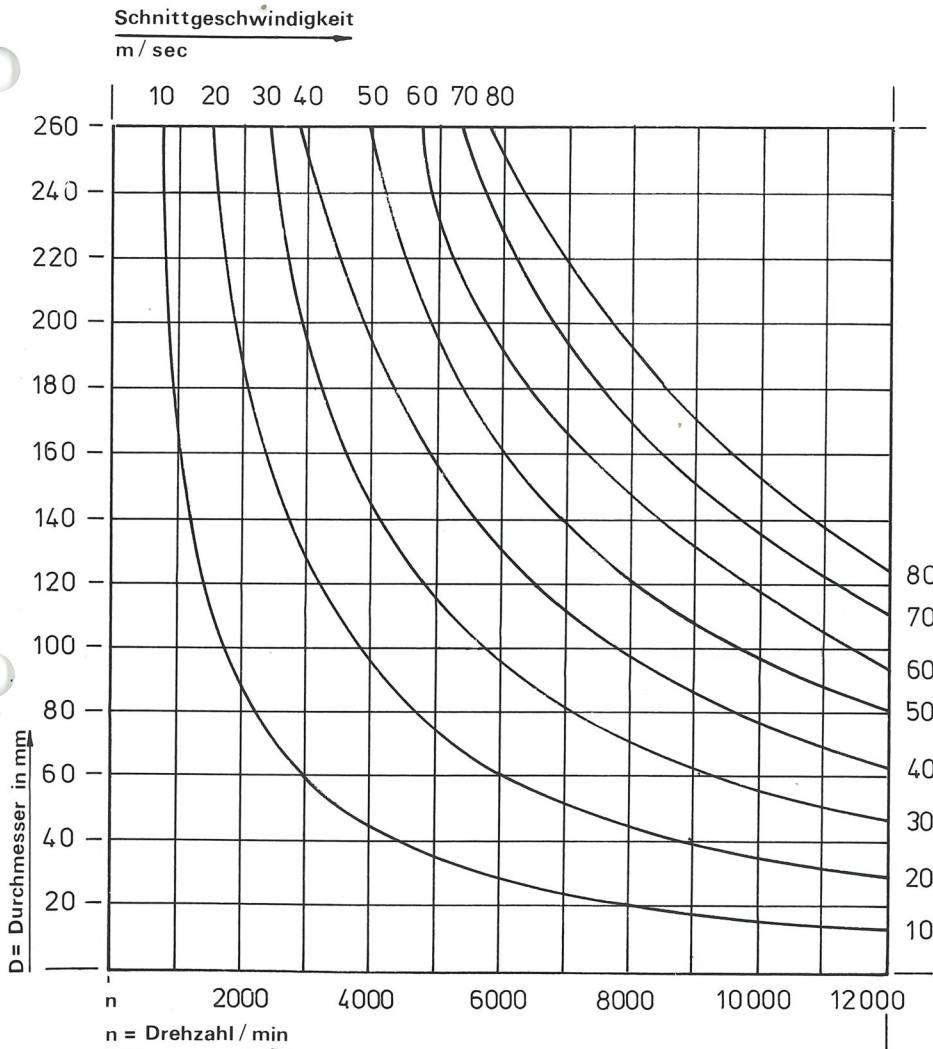


Beispiel:

Fräser 160 mm Ø

gewählt  $v = 50 \text{ m/sec.}$

Drehzahl  $n = 6000 \text{ [min}^{-1}\text{]}$



Fräsen und stufenlos geregeltes Fräsen, dazwischen liegen Bäuerle-Innovationen: Statt den Keilriemen umzulegen, läßt sich die zerspannungsgerechte Drehzahl und somit die richtige Schnittgeschwindigkeit feinfühlig und schnell am Bedienpult einstellen.

Infinite variable cutting speed:

Bäuerle innovation

Instead of changing v-belt the ideal cutting speed is being fine and quick selected at the control board.

Fraisage réglable sans gradations

Au lieu de changer la courroie la vitesse de rotation idéale pour l'usinabilité ainsi que la vitesse de coupe exacte peuvent être réglées vite et sensiblement au pupitre de commande.



Richtwerte für Schnittgeschwindigkeiten (m/s):

Werkstoff	HSS	HM
Weichhölzer	50 bis 80	60 bis 90
Harthölzer	40 bis 60	50 bis 80
Spanplatten	—	60 bis 80
Tischlerplatten	—	60 bis 80
kunststoff-beschichtete Platten	—	40 bis 60

Indicatives of recommended cutting speeds (m/sec.):

Materials	HSS	TCT
Softwood	50 to 80	60 to 90
Hardwood	40 to 60	50 to 80
Particle boards	—	60 to 80
Ti/CLV boards	—	60 to 80
Laminated boards	—	40 to 60

Valeurs indications pour vitesse de coupe en m/sec.

Matériaux	HSS	HM
Bois tendre	50–80	60–90
Bois dur	40–60	50–80
Plaques de coupe presspahn	—	60–80
panneau lattés	—	60–80
panneaux de fibre stratifié	—	40–60

## Technische Daten

## Specifications

## Dates techniques

SPEEDOMAT 200, schwenkbare Spindel  
- 4 bis + 45°

SPEEDOMAT 200, tiltable, spindle  
- 4 to 45°

SPEEDOMAT 200, arbre inclinable  
de - 4 à + 45°

Drehzahlregelbereich 0-9000(12000)1/min.  
Fräserdurchmesser 400 mm max.  
Maschinentisch-Abmessung 1100x880 mm  
Arbeitshöhe (Tisch) 900 mm  
Motorleistung 5,5 kW (7,5 PS)  
max. Höhenverstellung der Fräs-  
spindel (1 Umdrehung=1 mm) 110 mm  
Wendeschalter für Rechts- und Linkslauf  
Sicherheitsverriegelung für hohe Drehzahlen  
Frässpindel-Konus MK 5  
Motorschutz  
Meßflächenschalldruckpegel  
im Leerlauf dB(A) 78,3  
Schaltschrank 760 x 600 x 350 mm  
Gewicht Maschine ohne Zubehör  
SPEEDOMAT 200 715 kg

Range of speed 0-9000(12000)r.p.m.  
Cutting circle diam. 400 mm max.  
Table 1100x880 mm  
Working height (table) 900 mm  
Motor 5,5 kW (7,5 HP)  
Max. height adjustment of spindle  
(1 turn=1 mm) 110 mm  
Switch for left/right operation  
Safety locking for high speed revs.  
Shaping spindle tiltable by 45° MK 5  
Motor protection  
Sound level (no load speed) dB(A) 78,3  
Switch board 760 x 600 x 350 mm  
Net weight without accessories  
SPEEDOMAT 200 715 kgs

Gamme de vit. de rotat. 0-9000(12000)t/min  
Diam. 400 mm  
Surface de la table 1100x880 mm  
Hauteur de la table 900 mm  
Puissance du moteur 5,5 kW (7,5 CV)  
Course maximale de l'arbre en hauteur  
(1 rotation=1 mm) 110 mm  
Commutateur inverseur du sens de rotation et  
système de sécurité pour les vitesses élevées  
Logements conique de l'arbre porte-outil MK 5  
inclinable sur 45° et guidage entre coussinets  
Système de protection du moteur  
Niveau d'intensité acoustique  
au point mort dB(A) 78,3  
Armoire électrique 760 x 600 x 350 mm  
Poids de la machine sans accessoire  
SPEEDOMAT 200 715 kg

### Elektrische Ausrüstung

Schützensteuerung mit Druckknopftaster und Not-  
Aus  
automatische Bremse  
optische Drehzahlanzeige (LCD)  
abschließbarer Hauptschalter  
Wendeschalter für Rechts- und Linkslauf  
Motorschutz durch Thermo-Elemente  
elektrische Installation nach VDE 0113

### Electrical Outfit

Contactor control with push button  
switches and emergency stop  
Automatic brake  
Optical speed control (LCD)  
Lockable main switch  
Reversing switch (left/right operation)  
Motor protection by means of thermoelements  
Electrical installation according to VDE 0113

### Equipment électrique

Commande à contacteur et arrêt-d'urgence, frein  
automatique  
affichage optique de la vitesse de rotation (LCD)  
Interrupteur principal à verrouillage  
Commutateur inverseur du sens de rotation  
Thermo-éléments pour protection du moteur  
Installation électrique conforme aux normes  
VDE 0113

### Technische Ausrüstung

Fräsanschlag um 360° drehbar, mit Zentralverstel-  
lung und Feineinstellung,  
Backen links und rechts einzeln verstellbar  
Blockierung der Frässpindel für den Dornwechsel  
Zentralklemmung der Frässpindel  
(Höhen- und Schwenkeinrichtung)

### Technical Equipment

Shaping fence turnable by 360°, with central and fine  
adjustment/each side  
Locking of cylinder for change of spindle  
Central locking of spindle (height and tilting adjust-  
ment)

### Spécifications techniques

Butée de guidage avec réglage du centrage,  
ensemble orientable sur 360° réglage fin et indivi-  
dual des deux barres de butée  
Blocage de l'arbre de fraisage pour changement  
d'outil  
Blocage central de l'inclinaison et du réglage en  
hauteur de l'arbre de fraisage

### Absaugungen

Unterm Tisch Ø 100  
v=24 m/s Q= 680 m³/h  
Am Fräseinschlag Ø 120/125  
v=24 m/s Q=1060 m³/h

### Exhaust data

Below table: Ø 100 mm  
v=24 m/sec Q= 680 m³/h  
Shaping fence: Ø 120/125 mm  
v=24 m/sec Q=1060 m³/h

### Spécifications du système d'aspiration

Sous la table Ø 100 mm  
v=24 m/s Q= 680 m³/h  
Près de la butée Ø 120/125 mm  
v=24 m/s Q=1060 m³/h

### Normalzubehör

1 Anschlag, 1 kurzer Dorn 30 mm Ø, 1 Satz Schlüssel,  
1 Bedienungsanleitung, Tischringe mit Öffnungs-  
durchmesser  
378/220/160/110/65 mm

### Standard equipment

1 Shaping fence, 1 short spindle 30 mm diam., 1 set  
spanners, 1 instruction booklet, 5 rings with openings  
of 378/220/160/110/65 mm diam.

### Accessoires

1 butée de guidage, 1 broche courte de  
30 mm Ø, 1 jeu de clés, 1 mode d'emploi.  
Baques pour table, avec diamètres d'ouverture:  
378/220/160/110/65 mm

### Sonderzubehör

Langer Dorn 30 mm Ø, Oberlager, Ablängsäge  
Modell ZS, 1,5 kW, 1 Steckdose komplett mit Motor-  
schuttschalter, 1 Gegenstecker, Anlaufvorrichtung  
zum Schablonenfräsen, Zapfenschneid- und Schlitz-  
apparat in Kugellagerführung mit Grundplatte,  
Schutzhaube zum Zapfenschneiden und Schlitzen  
(bis 325 mm Flugkreis der Schlitzscheibe), Gratfrä-  
serspindel, Rolltisch, Absaugstutzen, Alu-Backen  
zum Fräsanschlag, pneumatische Spanneinrichtung  
mit und ohne Druckwächter, elektrische Höhenver-  
stellung und Schwenkeinrichtung. Ausziehbare  
Tischauflage bei Normaltisch  
= 480 mm.  
Sondertisch Länge 2000 mm mit ausziehbarer Auf-  
lage. Motor: 7,5 kW (10 PS).  
Verlängerte Graugußbacken für Fräsanschlag.

### Optional equipment

Long spindle 30 mm diam., Upper bearing for above.  
Crosscut saw Type ZS, 1,5 kW. Plugbox with motor  
protection for crosscut saw or feeding units. Plug for  
above. Guide device for shaping acc. to templates  
(jigs). Tenoning and slotting attachment up to  
325 mm Ø cutting circle gliding in ball bearing guides.  
Protection cap for above. Stub spindle to take dove-  
tail and grooving cutters. Rolling table. Dust hood on  
fence. ALU fence plates for shaping fence. Pneumatic  
clamping device with or without pressure control  
device. Electrical height and tilting adjustment.  
Extensible table adjustment 480 mm. Special 2-m-  
table for window/door production with extensible  
width adjustment. Motor 7.5 kW (10 HP). Longtype  
cast-iron fence plates.

### Accessoires spéciaux (options)

Coussinet supérieur. Broche longue de  
30 mm Ø. Scie à rasoir ZS; 1,5 kW. 1 prise de courant  
complète avec disjoncteur. 1 prise de courant com-  
plémentaire. 1 guide pour les travaux avec gabarits.  
Carter de protection avec support. Fraise à bavures.  
Appareil à mortaiser et à tenoner logé sur pailers à  
roulement à billes et équipé d'un support. Moteur  
7,5 kW (10 CV). Chariot. Tubulures d'aspiration. Barres  
de butée en aluminium. Dispositif pneumatique de  
serrage avec ou sans contrôle de la pression. Carter  
spécial de protection pour mortaiser et tenoner  
(portée maximale du disque à canneler: 325 mm de  
diamètre). Réglage électrique de la hauteur et de  
l'inclinaison de l'arbre à fraiser. Longueur de table  
spéciale: 2000 mm avec rallonge. Barres de butée en  
fonte grise rallongés.  
Appui extensible de la table sur une largeur de  
480 mm.

Maß- und Konstruktionsänderungen  
vorbehalten

Alterations of sizes or construction reserved and  
subject without giving notice

Sous réserve de modification quant à la fabrication et  
aux dimensions

# BÄUERLE